

T 1030  
Art. 1825

- D Betriebsanleitung**  
Bewässerungsuhr electronic

---

- F Mode d'emploi**  
Programmateur electronic

---

- I Istruzioni per l'uso**  
Watertimer elettronico

---

- NL Instructies voor gebruik**  
Elektronische watertimer

---

- GR Οδηγίες χρήσης**  
Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος

# GARDENA Watertimer elettronico T 1030

---

*Benvenuti nel giardino GARDENA...*



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con il prodotto, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il watertimer elettronico.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

## **Indice**

1. Settore d'utilizzo .....	34
2. Avvertenze .....	34
3. Funzioni .....	36
4. Messa in uso .....	37
5. Programmazione .....	39
6. Anomalie di funzionamento .....	43
7. Interventi di fine stagione .....	44
8. Dati tecnici .....	44
9. Informazioni utili .....	45

# 1. Settore d'utilizzo

---

*Nota bene*



Il watertimer elettronico T 1030 GARDENA è destinato al settore hobbistico privato. Concepito per uso all'aperto, è l'ideale per far funzionare in automatico singoli irrigatori o interi impianti d'irrigazione.

**Non va impiegato per usi industriali o con sostanze chimiche, generi alimentari, liquidi infiammabili ed esplosivi.**

Per un uso corretto attenersi alle istruzioni del fabbricante.

## 2. Avvertenze

---

*Modalità d'impiego*

**Attenzione!**

→ **Il watertimer elettronico va usato esclusivamente all'aperto.**

Non utilizzarlo in ambienti chiusi.

La pressione d'esercizio va da un minimo di 1 bar a un massimo di 12 bar. La mandata minima é di 20 l/h.

→ Controllare regolarmente il filtro che si trova nella ghiera filettata e, in caso, pulirlo bene.

→ Evitare di forzare l'attacco del watertimer. Non tirare il tubo collegato.

### ***Alimentazione***

La temperatura dell'acqua non deve superare i 40 °C.

→ Utilizzare solo acqua dolce chiara.

**Prima dell'inverno staccare il watertimer elettronico dal rubinetto e riporlo in luogo riparato dopo aver estratto la pila.**

**L'affidabilità funzionale del watertimer elettronico dipende dalla batteria: utilizzare esclusivamente una pila alcalina da 9 V IEC 6LR61.**

**La durata operativa di ca. 1 anno è garantita solo se si impiega una pila alcalina nuova con potenza nominale non inferiore a 9 V.**

→ Per maggior sicurezza far verificare lo stato di carica della pila prima dell'acquisto.

Si raccomanda di cambiare la pila all'inizio di ogni stagione o, al più tardi, dopo un anno dall'ultima sostituzione.

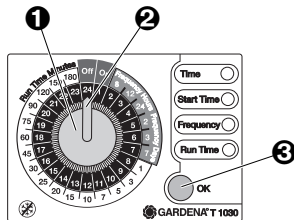
### ***Messa in uso***

Il watertimer elettronico deve essere installato in posizione verticale, con l'attacco rivolto verso l'alto per evitare infiltrazioni d'acqua nel vano batteria.

→ Accertarsi che il modulo di comando sia ben innestato sul corpo idraulico: in caso contrario, la funzionalità del watertimer elettronico risulta pregiudicata.

### 3. Funzioni

#### Selezione e conferma



- ❶ **Manopola**
- ❷ **Indicatore**
- ❸ **Tasto OK**

#### Esaurimento pila

Il watertimer elettronico T 1030 GARDENA permette di comandare in modo del tutto automatico sia singoli irrigatori che impianti a goccia o interrati effettuando fino a 3 cicli irrigui al giorno in base ai dati programmati (inizio, durata, frequenza).

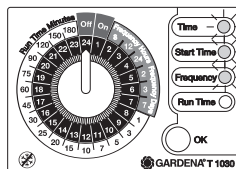
Il watertimer elettronico sostituisce quindi l'intervento manuale consentendo di irrigare nelle ore più appropriate della giornata – ad esempio al mattino presto o la sera tardi, quando l'evaporazione è minore e l'acqua viene assorbita meglio dal terreno. Rappresenta poi un aiuto insostituibile quando ci si allontana da casa per un periodo prolungato (ad esempio, per le vacanze).

La programmazione è molto semplice: basta puntare l'indicatore ❷ della manopola ❶ sul numero desiderato e confermare il dato con il tasto OK ❸.

Il watertimer elettronico aprirà il passaggio d'acqua non appena scatterà l'ora d'inizio irrigazione impostata.

Quando la pila si esaurisce, i 3 LED **Time**, **Start Time** e **Frequency** si mettono a lampeggiare.

→ Sostituire la pila (vedi § 4. Messa in uso).

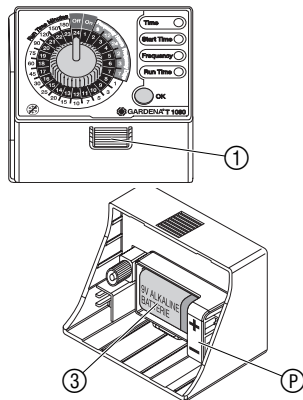


Il corretto funzionamento del watertimer elettronico dipende dalle condizioni della pila. Si raccomanda di cambiarla a tempo debito con una nuova.

Durante la sostituzione della pila i dati programmati vengono azzerati e sono quindi da reimpostare (vedi § 5 Programmazione).

## 4. Messa in uso

### Inserimento della pila

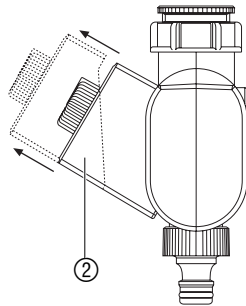


### Utilizzare esclusivamente una pila alcalina da 9 V IEC 6LR61.

1. Premere il tasto di rilascio ① e staccare il modulo di comando ②.
2. Inserire la pila ③ nel suo alloggiamento assicurandosi che i poli P (+/-) siano posizionati correttamente.
3. Rimontare il modulo di comando.

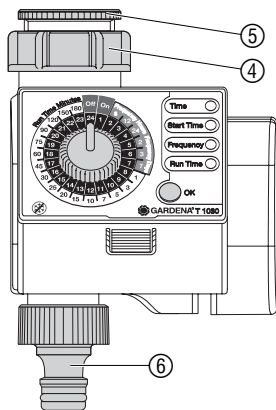
Qualora si preveda un'assenza prolungata, si raccomanda di sostituire la pila per tempo: se la carica è insufficiente, il funzionamento del watertimer elettronico risulta compromesso.

Il periodo trascorso dall'ultimo cambio, sommato all'assenza prevista, non deve superare in nessun caso i 12 mesi.



Il passaggio d'acqua viene sempre automaticamente richiuso, anche quando la pila sta per esaurirsi.

## Collegamento



Il watertimer elettronico è dotato di ghiera filettata ④ per l'attacco a rubinetti con filetto da 33,3 mm (G1). L'adattatore ⑤ in dotazione consente di collegare il watertimer elettronico a rubinetti con filetto da 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ).

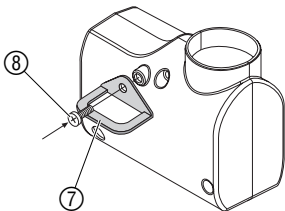
### Collegamento a rubinetti con filetto da 33,3 mm (G1):

1. Avvitare a mano la ghiera ④ sul rubinetto (non usare pinze).
2. Avvitare la presa ⑥ per il raccordo portagomma sull'uscita del watertimer elettronico.

### Collegamento a rubinetti con filetto da 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ):

1. Avvitare a mano l'adattatore ⑤ sul rubinetto (non usare pinze).
2. Avvitare, sempre a mano, la ghiera ④ del watertimer elettronico sull'adattatore ⑤.
3. Avvitare la presa ⑥ per il raccordo portagomma sull'uscita del watertimer elettronico.

### Sicurezza antifurto (optional)



Per impedire eventuali furti, è possibile fissare sul retro del watertimer elettronico una speciale **staffa di sicurezza**, art. **1815-00.791.00**, reperibile presso il Centro Assistenza GARDENA.

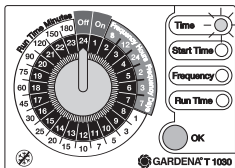
1. Avvitare saldamente la staffa ⑦ con la vite ⑧ al retro del watertimer elettronico.
2. Assicurare la staffa con una catena o un lucchetto.

Attenzione: la vite di fissaggio, una volta montata, non può più essere tolta.

## 5. Programmazione

### Inserimento dati

Il modulo di comando è estraibile. Ciò consente di programmare comodamente il watertimer elettronico prescindendo dal luogo in cui è installato.



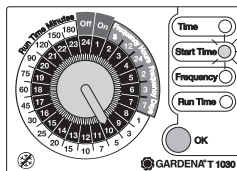
1. Ruotare la manopola su **OFF** e premere il **tasto OK**.

*Il programma in memoria viene cancellato.*

*Il LED Time lampeggia.*



2.

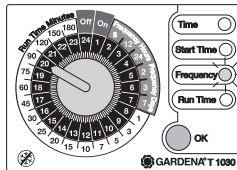


### Impostazione dell'ora corrente:

- Riferendosi alla **scala interna nera**, portare l'indicatore della manopola sul numero corrispondente all'ora attuale (per es., **ore 10**) e confermare con il **tasto OK**.

*Il LED **Start Time** lampeggia.*

3.

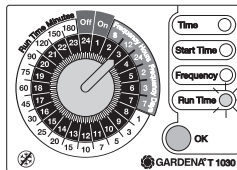


### Impostazione dell'ora d'inizio irrigazione:

- Sempre riferendosi alla **scala interna nera**, portare l'indicatore della manopola sul numero corrispondente all'ora desiderata (per es., **ore 20**) e confermare con il **tasto OK**.

*Il LED **Frequency** lampeggia.*

4.

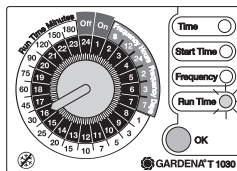


### Impostazione della frequenza:

- Riferendosi ora alla **scala esterna grigia** (Frequency Hours / Days), portare l'indicatore della manopola sul numero corrispondente alla frequenza desiderata (ore o giorni) (per es., **12 ore**) e confermare con il **tasto OK**.

*Il LED **Run Time** lampeggia.*

5.

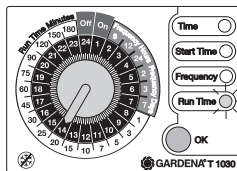


### Impostazione della durata :

5. Riferendosi infine alla **scala esterna bianco** (Run Time Minutes), portare l'indicatore della manopola sul numero corrispondente alla durata in minuti voluta (per es., **30**) e confermare con il **tasto OK**.

*Il programma è attivo.*

### Modifica della durata



Qualora sia opportuno modificare la durata dell'irrigazione, è possibile farlo direttamente, prima che il programma venga eseguito, senza dover reimpostare anche gli altri dati.

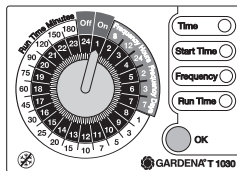
1. Riferendosi alla **scala esterna bianco** (Run Time Minutes), portare l'indicatore della manopola sul numero corrispondente alla nuova durata (per es., **20 minuti**).

*Il LED Run Time lampeggia.*

2. Confermare con il **tasto OK**.

*Il programma modificato è attivo.*

## Comando manuale (ON)



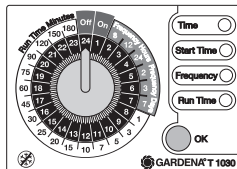
Indipendentemente dalla programmazione impostata, il watertimer elettronico può essere azionato in qualsiasi momento con comando manuale, senza cancellare per questo il programma impostato.

→ Ruotare la manopola su **ON**.

*La valvola si apre, indipendentemente dal programma in memoria, e – dopo 30 minuti – si richiude da sola.*

Per riattivare il programma, è necessario impostare nuovamente la durata.

## Funzione maltempo (OFF)



Quando piove, in genere non serve irrigare. E' pertanto possibile inibire temporaneamente il programma impostato, senza per questo cancellarlo.

→ Ruotare la manopola su **OFF**.

*La valvola si chiude – o rimane chiusa – indipendentemente dal programma in memoria.*

Per riattivare il programma, è necessario impostare nuovamente la durata.

## 6. Anomalie di funzionamento

<b>Anomalia</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Intervento</b>
<b>Il comando manuale (ON/OFF) non funziona</b>	La pila sta per esaurirsi (i 3 LED lampeggiano).	→ Inserire una nuova pila alcalina.
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
<b>Il programma d'irrigazione non viene eseguito</b>	L'indicatore della manopola è posizionato sulla scala "Frequency" o su "ON/OFF".	→ Portare l'indicatore sulla scala "Run Time Minutes".
	La pila non è stata inserita in modo corretto.	Rispettare l'orientamento dei poli (+/-).
	La pila sta per esaurirsi (i 3 LED lampeggiano).	→ Inserire una nuova pila alcalina.
	I dati d'irrigazione sono stati immessi / modificati durante l'impulso di apertura o immediatamente prima.	→ Impostare / variare i dati d'irrigazione lontano dall'ora d'inizio in memoria.
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
<b>La pila si scarica dopo un breve utilizzo</b>	Non è stata usata una pila alcalina.	→ Utilizzare una pila alcalina.

## 7. Interventi di fine stagione

---

### **Smaltimento:**

(conforme a: RL2002/96/EC)



Prima dell'inverno, staccare il watertimer dal rubinetto e, dopo aver estratto la pila, riporlo in luogo asciutto e riparato dal gelo.

Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

## 8. Dati tecnici

---

<b>Pressione d'esercizio:</b>	1 bar - 12 bar
<b>Mandata minima:</b>	20 l/h
<b>Mezzo fluido:</b>	acqua chiara dolce
<b>Temperatura max. dell'acqua:</b>	40 °C
<b>Numero d'irrigazioni programmabili al giorno:</b>	fino a 3
<b>Frequenza delle irrigazioni nell'arco della settimana:</b>	ogni giorno, ogni 2, 3 o 7 giorni
<b>Durata delle irrigazioni:</b>	1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 o 180 minuti

---

**Alimentazione:**

1 pila alcalina da 9 V IEC 6LR61

---

**Autonomia operativa:**

ca. 1 anno

## 9. Informazioni utili

---

### **Assistenza**

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

### **Garanzia**

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

## ***Responsabilità del prodotto***

**Eventuali danni e anomalie di funzionamento imputabili alla qualità dell'acqua o alle tubazioni (calcare, scorie, depositi di ruggine, etc.) oppure causati da una pila non conforme alle presenti istruzioni o montata erroneamente non rientrano nella presente garanzia.**

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.


Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorensen-Str. 40 · D-89079 Ulm

certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica apportata senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

<b>Descrizione del prodotto:</b>	Watertimer elettronico T 1030	Ulm, 20.07.2001
<b>Art.:</b>	1825	
<b>Direttive UE:</b>	Compatibilità elettromagnetica CE/2004/108 Direttiva CE/93/68	 Thomas Heint Direzione Tecnica
<b>Anno di rilascio della certificazione CE:</b>	2001	



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 2262 745 4536  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 1821  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79, 10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20 a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003, S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
17200 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokop  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokop.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1, Bucureşti, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 647 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska, Borschahivka  
Town, Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1825-20.960.08/0607  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com